

Regulamento / Regulations

I – Disposições Gerais / General Provisions

1. O ano letivo tem início a **17 de setembro** e termina a **30 de junho**.
*The academic year starts on **17 September** and ends on **30 June**.*
2. O ILO segue os períodos de férias do ensino oficial e os feriados nacionais.
ILO follows the official school holiday calendar and national public holidays.
3. A duração das aulas é de **50 minutos**, exceto em níveis avançados ou cursos intensivos.
*Lessons last **50 minutes**, except for advanced levels or intensive courses.*

II – Inscrições, Frequência e Desistências / Enrolment, Attendance and Withdrawals

1. A inscrição é formalizada mediante o pagamento da **primeira mensalidade**, correspondente a **meia mensalidade em setembro**.
*Enrolment is confirmed upon payment of the **first monthly fee**, which corresponds to **half the monthly fee in September**.*
2. As restantes mensalidades deverão ser pagas durante a **primeira semana de cada mês**.
*The remaining monthly fees must be paid during the **first week of each month**.*
3. Nos meses de **Natal e Páscoa**, a mensalidade é paga por inteiro.
*In **December and April** (Christmas and Easter months), the monthly fee must be paid in full.*
4. O não pagamento até ao dia **8 de cada mês** implica a cobrança de um suplemento de **3,50 € por disciplina e por cada mês em atraso**.
*Failure to pay by the **8th of each month** incurs an additional charge of **€3.50 per subject and per month of delay**.*
5. A recusa ou falta de pagamento implica o **cancelamento da inscrição**. O aluno só poderá regressar após regularização da situação.
*Refusal or failure to pay results in **cancellation of enrolment**. Students may only return once the situation is settled.*
6. O aluno poderá desistir do curso desde que informe a secretaria com **30 dias de antecedência**.
*Students may withdraw from a course by informing the office **30 days in advance**.*
 - A não observância deste prazo implica o pagamento das mensalidades correspondentes.
Failure to comply requires payment of the corresponding monthly fees.
 - Entre **maio e junho** não são aceites desistências.
*Withdrawals are not accepted between **May and June**.*

III – Organização Pedagógica / Academic Organisation

1. O Instituto dispõe de **três períodos de avaliação**: Natal, Páscoa e final do ano letivo.
*The Institute has **three assessment periods**: Christmas, Easter, and end of the school year.*
2. Em caso de ausência de um professor, a Direção procurará assegurar a sua substituição.
In case of teacher absence, the Management will try to provide a substitute.
3. Os professores poderão ser substituídos sempre que esteja em causa a qualidade pedagógica.
Teachers may be replaced whenever teaching quality is at stake.
4. A Direção reserva o direito de **reorganizar turmas ou transferir alunos** quando necessário para garantir o bom funcionamento das aulas ou a progressão pedagógica.
*The Management reserves the right to **reorganise classes or transfer students** when necessary for the proper functioning of lessons or student progress.*
5. O ILO poderá, por razões excecionais, **cancelar um curso**, tentando sempre integrar os alunos noutras turmas. Caso não seja possível, será feito o **reembolso proporcional** ao valor pago.
*ILO may, under exceptional circumstances, **cancel a course**, always seeking to place students in another class. If not possible, a **proportional refund** of the paid amount will be issued.*

IV – Cursos Intensivos / *Intensive Courses*

1. Os cursos intensivos de um mês devem ser pagos na totalidade no ato da inscrição.
One-month intensive courses must be paid in full upon enrolment.
2. Cursos intensivos de dois ou três meses podem ser pagos em duas ou três prestações.
Two- or three-month intensive courses may be paid in two or three instalments.
3. Em caso de desistência, o curso é devido na sua totalidade.
In case of withdrawal, the full course fee remains payable.
4. Caso o curso seja cancelado por motivos imputáveis ao ILO, será feita a devolução integral do valor pago.
If the course is cancelled by ILO, a full refund of the paid amount will be made.

V – Aulas Individuais / *Individual Lessons*

1. O aluno pode requerer o número de aulas que desejar.
Students may book the number of lessons they wish.
2. A duração de cada aula individual é de **50 minutos**.
Each individual lesson lasts 50 minutes.
3. A ausência deve ser comunicada com **24 horas de antecedência**. Caso contrário, a aula será cobrada na íntegra.
Absences must be communicated at least 24 hours in advance. Otherwise, the lesson will be charged in full.

VI – Regras de Conduta e Responsabilidade / *Code of Conduct and Responsibility*

1. As faltas devem ser sempre comunicadas à secretaria.
Absences must always be reported to the office.
2. O aluno **não tem direito a reposição ou reembolso** das aulas a que falte, independentemente do motivo.
Students are not entitled to replacement or refund of missed lessons, regardless of the reason.
3. Qualquer dano causado pelo aluno nas instalações ou equipamentos será da sua responsabilidade.
Any damage caused by students to facilities or equipment will be their responsibility.
4. Os alunos devem aguardar as aulas **nos corredores do ILO**, para não prejudicar o acesso dos moradores.
Students must wait for lessons in the ILO corridors, so as not to disturb residents' access.
5. O uso de **telemóveis durante as aulas é proibido**.
The use of mobile phones during lessons is prohibited.

Calendário Escolar 2025-2026 ⁽¹⁾ / *School Calendar 2025-2026* ⁽¹⁾

- **1.º Período – Início: 17 de setembro de 2025**
1st Term – Start: 17 September 2025
- **2.º Período – Início: [Data disponível na secretaria posteriormente]**
2nd Term – Start: [to be defined according to the official calendar]
- **3.º Período – Fim: 30 de junho de 2026**
3rd Term – End: 30 June 2026

Interrupções letivas (segundo o calendário oficial do Agrupamento de Escolas de Oeiras): *School breaks (according to the official calendar of Oeiras public schools):*

- Natal / *Christmas* ⁽²⁾
- Entre semestres / *Between terms* ⁽²⁾
- Carnaval / *Carnival* ⁽²⁾
- Páscoa / *Easter* ⁽²⁾

⁽¹⁾ Não aplicável a Cursos Intensivos e Aulas Particulares / *Not applicable to Intensive Courses or Individual Lessons.*

⁽²⁾ As datas estarão disponíveis na secretaria durante o 1º Período / *Dates will be available at the frontdesk during the 1st term*